

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Attn: Indra Hamilton**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Electronics, Simulators and Defence Systems Div.  
/Division des systèmes électroniques et des systèmes de  
simulation et de défense  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> PROTECTIVE ROLLER SYSTEM		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-144512/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-144512		<b>Date</b> 2014-02-03
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$QF-030-24220		
<b>File No. - N° de dossier</b> 030qf.W8476-144512	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-03-12</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Hamilton, Indra		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 030qf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0590 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5650
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Please refer to Annex C - Filedling Plan		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Question English:**

The RFP requires that Technical Publications are translated by certified translators, such as members of an authorized provincial association of translators to ensure the quality of translated text. The translator shall have technical knowledge and understand the use and functioning of the PRS

Does Public Works in Canada have an approved list or can advise where such a list can be found of translation providers that are able to meet the certification and technical knowledge requirements

**Response:****Educational institutions National**

TÉLUQ - Université du Québec à Montréal - Programme court de traduction en anglais (www) English Hyperlink Notice(available in French only)

TÉLUQ - Université du Québec à Montréal - Programme court d'initiation à la traduction en français (www) English Hyperlink Notice (available in French only)

Université de Saint-Boniface - Baccalauréat spécialisé en traduction par Internet (www) English Hyperlink Notice(available in French only)

Université de Saint-Boniface - Certificat de traduction par Internet (www) English Hyperlink Notice (available in French only)

Université de Saint-Boniface - Diplôme d'études avancées en services paralangagiers (Formation technique et professionnelle) (www) English Hyperlink Notice (available in French only)

Université du Québec à Trois-Rivières - Cours en ligne - Baccalauréat en traduction (www) English Hyperlink Notice (available in French only)

Université du Québec à Trois-Rivières - Cours en ligne - Certificat en traduction (www) English Hyperlink Notice (available in French only)

**Provincial****Alberta**

University of Alberta - Department of Modern Language and Cultural Studies - Translation Certificate (www) English Hyperlink Notice

---

## Manitoba

Université de Saint-Boniface - Baccalauréat avec double spécialisation  
français-traduction (www) English Hyperlink Notice(available in French only)

Université de Saint-Boniface - Baccalauréat spécialisé en traduction (www) English  
Hyperlink Notice (available in French only)

Université de Saint-Boniface - Baccalauréat spécialisé en traduction par Internet (www)  
English Hyperlink Notice (available in French only)

Université de Saint-Boniface - Certificat de traduction (www) English Hyperlink Notice  
(available in French only)

Université de Saint-Boniface - Certificat de traduction par Internet (www) English  
Hyperlink Notice (available in French only)

Université de Saint-Boniface - Diplôme d'études avancées en services paralangagiers  
(Formation technique et professionnelle) (www) English Hyperlink Notice (available in  
French only)

## New Brunswick

Université de Moncton - Baccalauréat en traduction (www) English Hyperlink Notice  
(available in French only)

Université de Moncton - Baccalauréat en traduction (programme accéléré) (www)  
English Hyperlink Notice (available in French only)

Université de Moncton - Baccalauréat en traduction - régime coopératif (www) English  
Hyperlink Notice (available in French only)

## Nunavut

Nunavut Arctic College - Interpreter/Translator Program (www) English Hyperlink  
Notice

## Ontario

University of Ottawa - School of Translation and Interpretation - Undergraduate, master's  
and doctoral programs (www) English Hyperlink Notice

University of Toronto - School of Continuing Studies - Certificate in Translation (www)  
English Hyperlink Notice

---

York University - Glendon Campus - Master of Conference Interpreting (www) English Hyperlink Notice

York University - Glendon Campus - School of Translation - Undergraduate and master's programs (www) English Hyperlink Notice

### Quebec

Concordia University - Études françaises - Undergraduate and graduate programs (www) English Hyperlink Notice

McGill University - Département de langue et littérature françaises - Undergraduate program (www) English Hyperlink Notice (available in French only)

McGill University School of Continuing Studies Translation Studies Certificate in Translation: English/French/Spanish options (www) English Hyperlink Notice

McGill University - The English and French Language Centre (EFLC) (www) English Hyperlink Notice

Université de Montréal - BA in translation (www) English Hyperlink Notice (available in French only)

Université de Sherbrooke - Département des lettres et communication - Certificate and bachelor's degree in translation (www) English Hyperlink Notice (available in French only)

Université du Québec à Trois-Rivières - Cours en ligne - Baccalauréat en traduction (www) English Hyperlink Notice (available in French only)

Université du Québec à Trois-Rivières - Cours en ligne - Certificat en traduction (www) English Hyperlink Notice (available in French only)

Université du Québec en Outaouais - Études langagières - Traduction et rédaction (www) English Hyperlink Notice

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-144512/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

030qf

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-144512

File No. - N° du dossier

030qfW8476-144512

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Université Laval - Département de langues, linguistique et traduction - Undergraduate and graduate programs in translation and terminology (www) English Hyperlink Notice (available in French only)

Other useful links

Traduca: Canadian Translation Internship Program (French Canadian Youth Federation (FJCF)) (www)

## Établissements d'enseignement

### Échelle nationale

TÉLUQ - Université du Québec à Montréal - Programme court de traduction en anglais (www) Avis d'hyperliens français

TÉLUQ - Université du Québec à Montréal - Programme court d'initiation à la traduction en français (www) Avis d'hyperliens français

Université de Saint-Boniface - Baccalauréat spécialisé en traduction par Internet (www) Avis d'hyperliens français

Université de Saint-Boniface - Certificat de traduction par Internet (www) Avis d'hyperliens français

Université de Saint-Boniface - Diplôme d'études avancées en services paralinguistiques (Formation technique et professionnelle) (www) Avis d'hyperliens français

Université du Québec à Trois-Rivières - Cours en ligne - Baccalauréat en traduction (www) Avis d'hyperliens français

Université du Québec à Trois-Rivières - Cours en ligne - Certificat en traduction (www) Avis d'hyperliens français

### Échelle provinciale

#### Alberta

University of Alberta - Department of Modern Language and Cultural Studies - Translation Certificate(www) Avis d'hyperliens français (disponible en anglais seulement)

#### Manitoba

Université de Saint-Boniface - Baccalauréat avec double spécialisation français-traduction (www) Avis d'hyperliens français

Université de Saint-Boniface - Baccalauréat spécialisé en traduction (www) Avis d'hyperliens français

---

Université de Saint-Boniface - Baccalauréat spécialisé en traduction par Internet (www) Avis d'hyperliens français

Université de Saint-Boniface - Certificat de traduction (www) Avis d'hyperliens français

Université de Saint-Boniface - Certificat de traduction par Internet (www) Avis d'hyperliens français

Université de Saint-Boniface - Diplôme d'études avancées en services paralangagiers (Formation technique et professionnelle) (www) Avis d'hyperliens français

### Nouveau-Brunswick

Université de Moncton - Baccalauréat en traduction (www) Avis d'hyperliens français

Université de Moncton - Baccalauréat en traduction (programme accéléré) (www) Avis d'hyperliens français

Université de Moncton - Baccalauréat en traduction - régime coopératif (www) Avis d'hyperliens français

### Nunavut

Nunavut Arctic College - Interpreter/Translator Program (www) Avis d'hyperliens français(disponible en anglais seulement)

### Ontario

Collège universitaire Glendon (Université York) - Certificats, baccalauréats et maîtrise (www) Avis d'hyperliens français

Université d'Ottawa - École de traduction et d'interprétation - Baccalauréats, maîtrises et doctorat (www) Avis d'hyperliens français

Université York - Campus Glendon - Maîtrise en interprétation de conférence (www) Avis d'hyperliens français

University of Toronto - School of Continuing Studies - Certificate in Translation (www) Avis d'hyperliens français (disponible en anglais seulement)

---

Québec

TÉLUQ - Université du Québec à Montréal - Programme court de traduction en anglais  
(www) Avis d'hyperliens français

TÉLUQ - Université du Québec à Montréal - Programme court d'initiation à la traduction  
(www) Avis d'hyperliens français

TÉLUQ - Université du Québec à Montréal - Programme court d'initiation à la traduction  
en français (www) Avis d'hyperliens français

Université Concordia - Département d'études françaises - Baccalauréats et maîtrise  
(www) Avis d'hyperliens français

Université de Montréal - Département de linguistique et traduction - Baccalauréats,  
D.E.S.S., maîtrise et doctorat (www) Avis d'hyperliens français

Université de Montréal - Faculté de l'éducation permanente - Certificats de traduction  
(www) Avis d'hyperliens français

Université de Sherbrooke - Département des lettres et des communications - Certificat et  
baccalauréat (www) Avis d'hyperliens français

Université du Québec en Outaouais - Département d'études langagières - Certificat et  
baccalauréat (www) Avis d'hyperliens français

Université du Québec à Trois-Rivières - Cours en ligne - Baccalauréat en traduction  
(www) Avis d'hyperliens français

Université du Québec à Trois-Rivières - Cours en ligne - Certificat en traduction (www)  
Avis d'hyperliens français

Université Laval - Département de langues, linguistique et traduction - Baccalauréat et  
maîtrise (www) Avis d'hyperliens français

Université McGill - Centre for Continuing Education - Certificate and Graduate Program  
(www) Avis d'hyperliens français (disponible en anglais seulement)

Université McGill - Département de langue et littérature françaises - Études de premier  
cycle et supérieures (www) Avis d'hyperliens français

Université McGill - École d'éducation permanente Études en traduction Certificat en  
traduction : options anglais/français/espagnol (www)



Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-144512/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

030qf

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-144512

File No. - N° du dossier

030qfW8476-144512

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

<http://www.translationservices.ca/index.htm>

<http://www.canadatranslation.com/index.htm>

<http://www.translations.ca/>

<http://www.frenchtranslations.ca/french-translation.php>